

CD 2 - 9. I YEARN FOR YOUR TOUCH / PRYJDY, PRYJDY /ПРИЙДИ, ПРИЦДИ

Олександр Олесь/Oleksandr Oles'

Прийди, прийди! Нудьгую я по тобі,
Pryjdy, pryjdy! Nud'huju ja po tobi,
Come, come! Long I for you,
(I long for you)

Нема кінця нудзі моїй.
Nema kintsja nudz'i mojij.
No end to longing my.
(There is no end to my longing)

І так журба моя невтішна,
I tak zhurba moja nevt'ishna,
And thus longing my is inconsolable,

А ніч така ясна та ніжна, як ти!
A n'ich taka jasna ta n'izhna, jak ty!
And the night is so bright and tender, like you!

Як ти? Як ти? О, ні!...
Jak ty? Jak ty? O, n'i!...
Like you? Like you? Oh, no!...

Бо ти ніжнійша без кінця,
Bo ty n'izhn'ijsha bez kintsja,
For you are more tender without end,

Ніж вся ласкава ніч, отся ніч
N'izh vsja laskava n'ich, otsja n'ich
Than every amiable night, this night

Ясна мене не втіше,
Jasna mene ne vt'ishe,
Bright me does not please,
(This bright night does not please me)

Бо ти стократ її ніжнійша, то ж ти!...
Bo ty stokrat jiji n'izhn'ijsha, to zh ty!...
For you are a hundred-fold than it more tender, yes you!...
(For you are one hundred-fold more tender than it)

I ніч ясна мене не втіше,
I n'ich jasna mene ne vt'ishe,
And the night bright me does not comfort,

Бо ти стократ її ніжнійша, то ж ти!...
Bo ty stokrat jiji n'izhn'ijsha, to zh ty!...
For you are a hundred-fold than it more tender, yes you!...
(For you are one hundred-fold more tender than it)